△代柬

本支社謹訂于十一月二十日正午十二時舉行喬遷第十四週年紀念慶典寅具潔茗同日下午五時設筵本社禮堂 統請

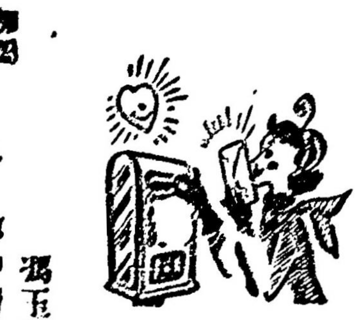
全加民治黨總支部暨支分部
洪門各級機關
達權總支社暨各叔父昆仲姊妹駕臨助慶
指示禮儀曷勝榮幸

穩寧達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B. C.

寶劍瑤琴錄

江一明著 全書十厚 售價五元



華青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B. C.
Phone:MU 4-7959

長白山恩仇記 瑤女櫻主 壹元四
獨虎擒龍記四冊（仝上）壹元四
迷樓劍影錄卅二冊 金庸 五元三
湖海恩仇記卅九冊 金庸 六元五
青霞劍影二冊 江一明 六毛
雪山飛狐二冊 金庸 壹元八
虎俠擒龍二冊 金鋒 七毛
天山雷電劍 金鋒 二元一
鐵掌雄風全冊 踏風 四毛
寶劍神功廿四冊 毛天 六元
左傳選譯 程曉園譯 七毛
名家詞選花間集 四毛五
新編英漢小辭典 一元三
活用英漢辭典 三元八
新編精讀文選六冊 三元二
希臘羅馬神話故事 六毛
粵語時代流行曲 六毛五
戀戀 上官牧 一元二
浮雲 俊人 七毛
初步中文英譯法 七毛
現代書信 尼山 八毛
農藥植物手冊 七毛五
孕婦保健須知 五毛
少男少女作句錄 四毛
巴爾札克傳 二元二
門窗圖集 壹元二五

馮玉奇著
夢中情侶 六毛五
花開花落 七毛
馬太太 壹元一
海天鴻影 六毛
綠楊紅杏 一元五
驟雨狂風 一元五
春殘花落 一元三
月色迷離 六毛五

獨特！汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時間數小時。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港及回程旅行座位票價僅需先付 $105，即全部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回，可比普通票價節省 $896，

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註册商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

PAN AMERICAN

全加中華總會館通告
請購罌花助烈士遺屬

爲通告事。查每年十一月十一日上午十一時。爲世界大戰停戰紀念。並紀念前線烈士犧牲。但烈士爲世界和平犧牲。各埠有罌花委員會之設。每年於紀念前之星期六日。在街道上等售賣罌花。籌募款項 以助烈士貧苦之遺屬。茲埠罌花委員會。日前函本總會館。請依往年手續。協助募捐等由。本總會館認爲應辦之義舉。已去函各華文學校。請派女學生於本月七日（星期六）上午十一時。協助在街道上售罌花募捐。並希屆時我男女僑胞，熱烈解囊贊助，以襄義舉。爲荷。特此通告。全埠全體僑胞。

雲埠全加中華總會館啓
中華民國四十八年十一月五日

英文中學辦展籌校具
僑胞中頭三四獎

本埠訊。本市東區之「布列天拿」高中學校，爲籌募置校具。於昨九日舉辦展會。今情經誌前報。茲探是次成績極佳。得我僑界助力甚大。故得獎者亦多爲我僑。查頭獎爲小型收音機。得中者爲G LCM 一四四四號第十一東街。二獎爲人存命氏得中。三獎廚房收音機 RAY CHONG 一九一號第十九西街中得。四獎椅一張。G CHOG 六十一號。片打街東中得。其餘各獎僑界中得者亦甚多，恕不詳列。惟將由該校。分別致函通知領獎云。

餐室女顧客
協助捉賊

雲高華。加拿大社電。一名匪徒。星期四打劫格蘭胡街七八六號白點餐室二百元。五分鐘後。在地方法院附近被數市民捕捉。

組織追趕盜匪之婦人漢臣夫人。四十一歲。住南本汝比卡臣街五三〇七號。伊於七時十分左右。在內飲咖啡。餐室收款員馬達夫人報告被切後。伊即與另一男子奔出追趕賊人。該賊劫得款後。在門前躊躇一回。然後慢步向佐治亞街及格蘭胡街行走。至老街轉角時。賊人發現被人跟踪。始扒腳奔逃。

男子自追趕。漢臣夫人請求行人協助。約六人加入追趕。至法院空地。始將匪擒獲。

華僑捐助紅羽二誌
黃文甫隊四百八元

雲訊。本埠紅羽慈善大籌捐。已告結束。而華區勸捐。係由馬均德、黃鼎南兩君主持。發行商隊李給珉已經報告。成績卓著。茲又有文甫隊報告。共捐得銀四百八十元。黃君區域。乃片打街東一百號部落南邊。及緬街五六百號部落西邊。現將捐款芳名列后。一百元者有周關優衣館。陳潁川總堂各二十八元有新寶慶酒家。二十元有黃楚俠。十二元有五洲大藥房。十元者有合益號。片打西亞館。文化映片社。喜臨門酒家。永隆。黃江夏總堂。金園餐館。中華出版社。笑新俱樂部。十元以下則有昌隆號八元。陶陶酒家。新亞旅社每六元。世界旅館。達然俱樂部。廣州酒家。片打實業公司。余蘇和。廣濟堂。生利肉舖。遠東公司。和利俱樂部。莫氏實業公司。新民企業公司。陳氏肉舖。新民國報。廖氏靴舖。昭遠印務公司。林焜德。温日隆每五元。逢利。祥益書莊。每二元。二元者七名。一元者五名。熱心公益慈善。誠深嘉佩。

余君實翁定期出喪

雲訊。余君實於昨五日逝世。已誌報端。今定本月十四日，星期六上午十時。假座丹李維街暗市富長壽店。舉行出殯歸土禮，治喪處設片打街東二百六十號。聞料理其喪事者爲吳義總會及余風采總堂等六。

人生漫談各期
精彩圖文出版

雲訊。人生漫談圖文綜合性週刊第一六七。一六八。一六九期。均先後按時出版。精采圖文特多。如日前被匪持槍入屋搜劫林黛香閨。槍口如何對準林黛。女傭如何搶得手槍。原原本本。全部搶劫過程有關圖文。轟雷巨案。全部匪徒落網。經過審訊六七續。由頭至尾。全案揭載。轟動台灣的歸國僑商姚嘉荐命案。離奇曲折，其子由海外專程回台伸冤招待中外記者。旺角避風塘恐怖謀殺案。美國已堤選美，當選世姐的日本美女及當選美國會議員鄺友良簡介及附玉照。圖片方面。有台灣災情。日本民衆反原核大會及東南亞洲各國最近軍政人事動態。僑社作家黎錦揚花鼓歌事畧簡介。每期圖片十頁之多。看後掩卷。猶覺有餘味。

房屋倒塌
死傷二十三人

滿地可。加拿大社電。滿地可市東區。正在興建之一所新工。星期五日屋頂倒塌。五名工人被壓死。十八工人受傷。

聖母街莊臣外科手術儀器製造公司。在其廠址擴建一層樓。昨日屋頂鐵枝突然折斷。使整個屋頂倒塌，在場工作工人二十三人。無法逃避。

△振華聲集會通告

啓者。本社茲有要事待商。定期于本月十日（星期二）下午八時半。召開會議。仰我全體社員。依時出席。共策進行。爲盼。此佈。

雲埠振華聲藝術研究社預啓
中華民國四十八年十一月七日

◇簡氏家私電器行

新設電器修理部

精工修理
錄音機 電唱機 收音機 電視機
及各種電器用具
歡迎光顧
特價優待
電話 MU 3-8936
晚問 HA 3737L
103 E. Pender St.
Vancouver B. C.

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.

專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER
FARGO & COMMER TRUCKS

取價相宜 服務妥當 請與華人經紀接洽
崔望開
H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

干諾兄弟靴店

本店創辦四十餘年。屢蒙華友不斷光顧。新自中國來的移民也非常慣到來幫襯本店買靴。因本店的鞋靴款式極多。而且極適合老幼濶窄足度。舖在喜士定東街三三號門牌

CORNETT BROS.
(1950) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-9645

○華區西餐館出賣

位於華區中心。生意暢旺。長期批約。因志圖別業。特平價出賣。如意者請與周仁仲君洽商。

Edward Joe. 501 Main St, Rm. 8.

☯雲埠民治黨通告
大放洪門

爲通告事。本支部定期於十一月十四日晚（星期六）。大放洪門。歡迎新進黨員入黨。如有叔父昆仲。介紹男女僑胞入黨者。請早日到本黨部報名爲盼。此佈

雲埠民治黨支部啓
中華民國四十八年十一月四日

◎雲埠達權社通告

爲通告事。本社定於十一月吉日（星期六）下午八時召開常會。報告十月份各部財政進支數目及實業部要案多宗待決。希我全體職員暨男女社員依時出席。共策進行。爲盼。此佈

社長劉捷予
書記陳文彬
中華民國四十八年十一月三日

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

PHILCO T. V. 菲古牌傳眞機

原價 $ 420.95
新機特價 $ 304.95
君之舊機補回 $ 125.00

原價 $ 489.95
新機特價 $ 344.95
君之舊機補回 $ 125.00

廿一寸廣闊大鏡頭影圖光線玲瓏浮現價錢公道貨質上乘本號爲優待顧客出即日起凡購買本號傳眞機贈送三十三轉長壽片三只

本事務所代理推銷加國政府儲蓄公債政府保障不會損失可獲厚利若宜銀時可往銀行隨時轉換本利清還僑胞請公存貨公債請速携來換新公債可享厚利手續簡便歡迎蒞臨詢問購買

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所

黃楚俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦證照過境手續專辦入籍移民承寫簽証法律文件

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位

事務所電話 MU5-5831
住宅電話 RE 3-3202
QUONH. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.

△抵買實業

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。土庫有睡房。租出七十元。在一街近乃磨街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五，有銀期。

相連新屋五間。每間有兩睡房，厨房，客廳，餐廳，全土庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期

簡而明啓
電話 HA 6900Y
寫字樓 MU1-3241

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B.C. Canada

養生至補丸 每罇七元五毛 寄費五毛
甜尿救星
絕根甜尿丸 每罇五元 買二送一
風濕聖藥
驅風萬靈油 每罇一元五毛 買二送一

Benjamin Moore Paints
代售炳年民毛氏油漆料
積梁油漆花紙店公司
JACK'S PAINT SUPPLY CO. LTD.
MU. 2-3534 518 Main St.,
Vancouver 4. B.C.

本公司定期十一月七號即星期六日開張營業。請來參觀本公司之超等油漆料及各種花紙種種式式應有盡有。歡迎僑胞商量裝飾問題配色專家默識裝飾方法不取分文貨色豐富質料優良價錢相宜專售漆油磁油明油染漆油精緻靚花紙毛刷及大小髹機

司理積梁啓